

LAS CONSONANTES DEL CASTELLANO MEDIEVAL Y EL ESPAÑOL MODERNO

lugar	bilabial	labio-dental	inter-dental	dental	alveolar	alveo-palatal	palatal	velar	glotal
manera	sd / son	sd / son	sd / son	sd / son	sd / son	sd / son	sd / son	sd / son	sd/son
oclusiva	p / b			t / d				k / g	
fricativa	/ β	f /	θ /	/ δ	s / z	ʃ / ʒ	/ y	x / γ	h /
africada				ts / dz		tʃ / dʒ	/ ʎ		
nasal	/ m				/ n		/ ñ		
lateral					/ l		/ ʎ		
vibrante					/ r, r̄				
deslizada							/ j	/ w	

Ejemplos

				ESPAÑOL MODERNO	CASTELLANO MEDIEVAL
OCLUSIVAS	bilabial	sorda	[p]	<i>palo</i>	<i>palo</i>
		sonora	[b]	<i>balón, embrión, vaso</i>	<i>cabeça, buen¹</i>
	dental	sorda	[t]	<i>toma, lata</i>	<i>toma, lata</i>
		sonora	[d]	<i>dar, conde</i>	<i>dar, conde</i>
	velar	sorda	[k]	<i>cama, taco, kilo, queso</i>	<i>cama, taco, queso</i>
		sonora	[g]	<i>gato, tango</i>	<i>gato, tango</i>
FRICATIVAS	bilabial	sonora	[β]	<i>cabo, lava</i>	<i>vassallo, bivir²</i>
	labiodental	sorda	[f]	<i>fama, Rafa</i>	<i>fama, Rafa, fazer³</i>
	interdental	sorda	[θ]	<i>cine, lazo⁴</i>	
	dental	sonora	[δ]	<i>lado</i>	<i>lado (?)</i>
	alveolar	sorda	[s]	<i>beso, caza⁵</i>	<i>passar, saber, ves⁶</i>
		sonora	[z]		<i>cosa⁷</i>
	alveo-palatal	sorda	[ʃ]	<i>mucho⁸</i>	<i>dixo, Ximena⁹</i>
		sonora	[ʒ]	<i>calle, hielo, yo¹⁰</i>	<i>mujer, gente, oios¹¹</i>
	palatal	sonora	[y]	<i>vaya, hoyo¹², hielo, calle¹³</i>	<i>vayamos</i>
		sorda	[x]	<i>gente, maja</i>	
velar	sonora	[γ]	<i>lago</i>	<i>lago</i>	
	sorda	[h]	<i>gente, maja¹⁴</i>	<i>fazer, hazer¹⁵</i>	

				ESPAÑOL MODERNO	CASTELLANO MEDIEVAL
AFRICADAS	dental	sorda	[ts]		cabeça, cielo ¹⁶
		sonora	[dz]		dezir, calze ¹⁷
	alveopalatal	sorda	[tʃ]	chico, mucho	mucho, noche
		Sonora	[dʒ]	calle, yodo, cónyuge, hielo ¹⁸	
palatal	Sonora	[ʝ]	yodo, cónyuge, hielo ¹⁹		
NASALES	bilabial	Sonora	[m]	mar, cama	mar, cama
	alveolar	Sonora	[n]	no, rana	no, rana
	palatal	Sonora	[ñ]	caña, ñame	caña, ñame
LATERALES	alveolar	Sonora	[l]	lata, palo	lata, palo
	palatal	Sonora	[ʎ]	calle, llama ²⁰	calle, llama
VIBRANTES	alveolar simple	Sonora	[r]	pero	pero
	alveolar múltiple	Sonora	[ɾ]	perro, rana, Israel ²¹	perro, rana
DESLIZADAS	labiovelar	Sonora	[w]	puerta, Laura	puerta, Laura ²²
	palatal	Sonora	[j]	tiene, reina,	tiene, reina ²³

¹ En el castellano medieval, la letra "b" representaba solamente al sonido oclusivo [b].

² En el castellano medieval, el sonido fricativo [β] se representaba con las letras "u" y "v", pero nunca con "b".

³ En el castellano medieval, es común la representación de la "f" al principio de palabra cuando hoy se escribe "h". La pronunciación de estos casos de "f" es poco clara: podría ser [f], [h] o no representar sonido alguno (como la "h" hoy).

⁴ La fricativa interdental sorda [θ] aparece sólo en el dialecto castellano, y es representada por las letras "c" y "z"; pero nunca "s". En algunos dialectos extremeños y andaluces, sí puede ser representada por la letra "s".

⁵ En el dialecto castellano, la fricativa alveolar sorda [s] sólo se representa con la letra "s", y su pronunciación es apical. En la mayoría de dialectos, [s] puede ser representada por "s", "c" o "z", y su pronunciación es dorsal, como la [s] del inglés.

⁶ En el castellano medieval, el sonido [s] se representaba como "ss" entre vocales y como "s" en el resto de posiciones.

⁷ En el castellano medieval, la letra "s" entre vocales representa el sonido fricativo sonoro [z]. En todos los demás casos, "s" representa la sorda [s].

⁸ La fricativa alveopalatal sorda [ʃ] sólo aparece en algunos dialectos de Panamá y del sur de España.

⁹ En el castellano medieval, la fricativa alveopalatal sorda [ʃ] se representaba con la letra "x".

¹⁰ La fricativa alveopalatal sonora [ʒ] es típica de algunos dialectos del cono Sur (Chile, Argentina, Uruguay).

-
- ¹¹ En el castellano medieval, la fricativa alveopalatal sonora [ʒ] se representaba con una diversidad de letras ("i", "j", "g") o combinaciones de letras ("ji", "gi", "gg", etc.).
- ¹² En algunos estudios, no se diferencia la fricativa palatal sonora [j] de la deslizada palatal [j̄]. Sin embargo, la diferencia puede oírse en el par mínimo [de-sjé-lo] "de cielo" / [des-yé-lo] "deshielo". La diferencia entre la deslizada y la fricativa cambia la silabificación de la [s].
- ¹³ En la mayoría de los dialectos, las letras "y" y "ll" representan el mismo sonido. En el dialecto castellano, "y" representa una palatal fricativa/africada, mientras "ll" representa la lateral palatal sonora [ʎ].
- ¹⁴ La fricativa glotal sorda [h] representa la pronunciación aspirada de la "g" y la "j", típica de dialectos caribeños y del sur de España.
- ¹⁵ Se supone que la fricativa (aspirada) glotal [h] fue un paso intermedio antes de la desaparición de la "f" inicial. No está claro en qué siglos se pronunció esta aspirada, pero se supone que normalmente se representaba con la letra "f".
- ¹⁶ La africada dental sorda [ts] se representaba en castellano medieval con las letras "c" (ante "e", "i") o "ç" (ante cualquier vocal o a final de sílaba).
- ¹⁷ La africada dental sonora [dz] se representaba en castellano medieval con la letra "z" ante cualquier vocal (incluyendo "e", "i") o a final de sílaba.
- ¹⁸ La africada alveopalatal sonora [dʒ] es otra variante del cono sur del sonido de las letras "ll", "y" y la combinación "hie".
- ¹⁹ En la mayor parte de dialectos, la palatal africada sonora [y] se pronuncia como africada [ʎ] en posición inicial y ante consonante nasal.
- ²⁰ La lateral palatal sonora [ʎ] existe solamente en el dialecto castellano y en Paraguay, y siempre se representa con la letra "ll"; nunca corresponde a la letra "y".
- ²¹ La vibrante alveolar sonora múltiple [ɾ] se representa con "r" al principio de palabra y tras ciertas consonantes, y con "rr" en interior de palabra.
- ²² En el castellano medieval, era habitual alternar las letras "u" y "v", que eran prácticamente intercambiables.
- ²³ Igual que ocurría con la "u/v", en castellano medieval era habitual alternar "i" y "j", e incluso en ocasiones "y".